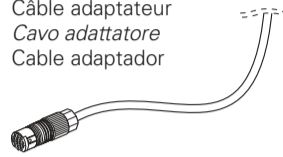


Separat bestellen:
 Order separately:
 A commander séparément:
 Ordinare a parte:
 Para pedir por separado:

Montagelehre
 Mounting gauge
 Gabarit de montage
 Distanziale di montaggio
 Calibre de montaje



Adapterkabel
 Adapter cabel
 Câble adaptateur
 Cavo adattatore
 Cable adaptador



HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

LS 4x7 (C)
ML < 60mm

1/2009

639 094-92 · Ver01 · Printed in Germany

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
 Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
 Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.
 Do not engage or disengage any connections while under power.
 The drive must not be put into operation during installation.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
 Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
 L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.
 Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
 L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
 Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
 El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.



DIN EN 61340-5-1
 DIN EN 61340-5-2

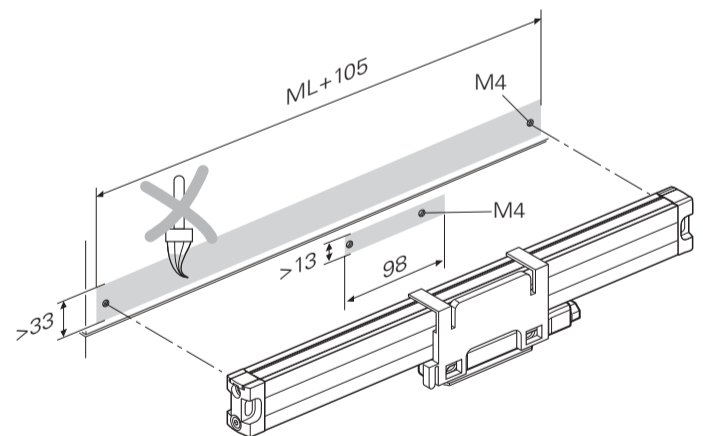
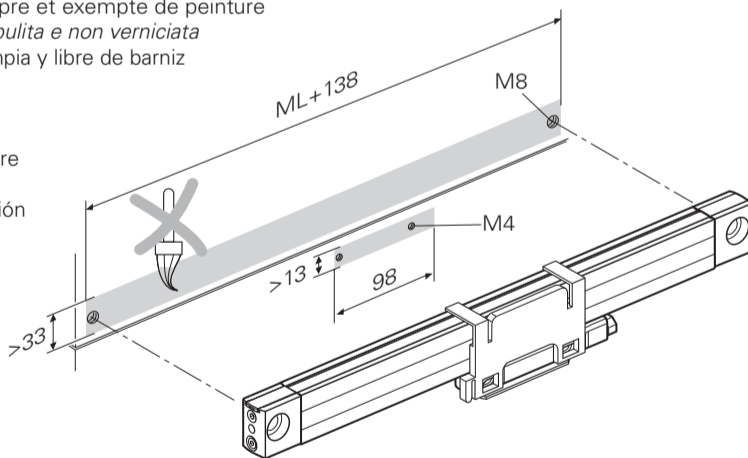


Maße in mm
 Dimensions in mm
 Cotes en mm
 Dimensioni in mm
 Dimensiones en mm

Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

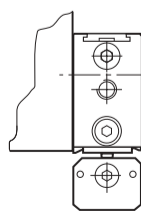
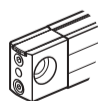
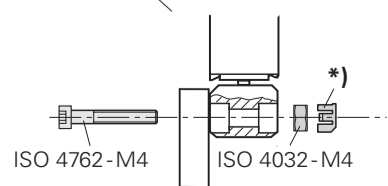
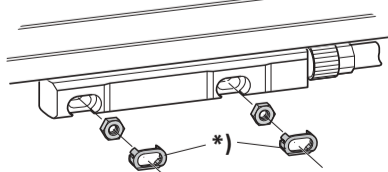
Anbaufäche sauber und lackfrei
 Mounting surface clean and free of paint
 Surface de montage propre et exempte de peinture
 Superficie di montaggio pulita e non verniciata
 Superficie de montaje limpia y libre de barniz

ML = Messlänge
 Measuring length
 Longueur de mesure
 Corsa utile
 Longitud de medición



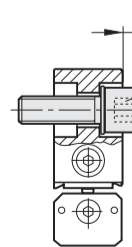
Allgemeine Hinweise · General Information · Informations générales · Informazioni generali · Información general

*) Montagehilfe (Lieferumfang)
 Mounting aid (included in delivery)
 Outil de montage (dans la fourniture)
 Supporto di montaggio (standard di fornitura)
 Ayuda de montaje (en elementos suministrados)



ISO 4762-M8
 oder, or, ou, o, o
 DIN 6912-M8

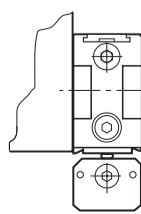
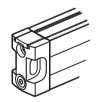
D13.0/8.4



≈ 3 mm

ISO 4762-M8
 überstehend
 extends
 en saillie
 sporgente
 saliente

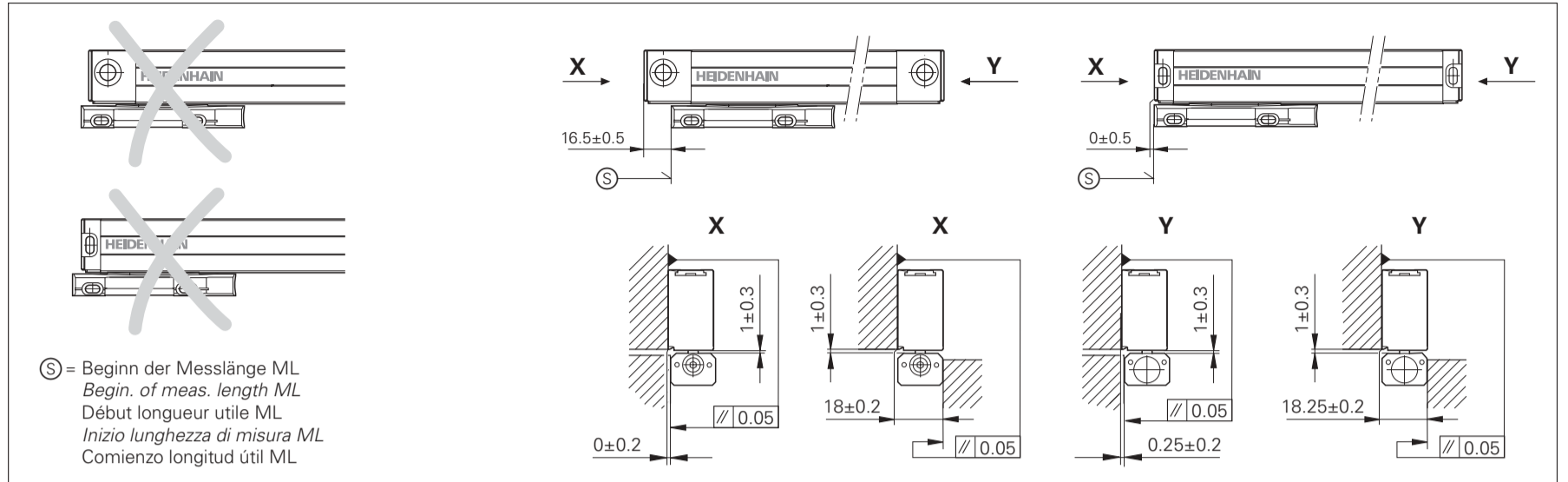
DIN 6912-M8
 bündig
 flush
 bord-à-bord
 a paro
 a ras



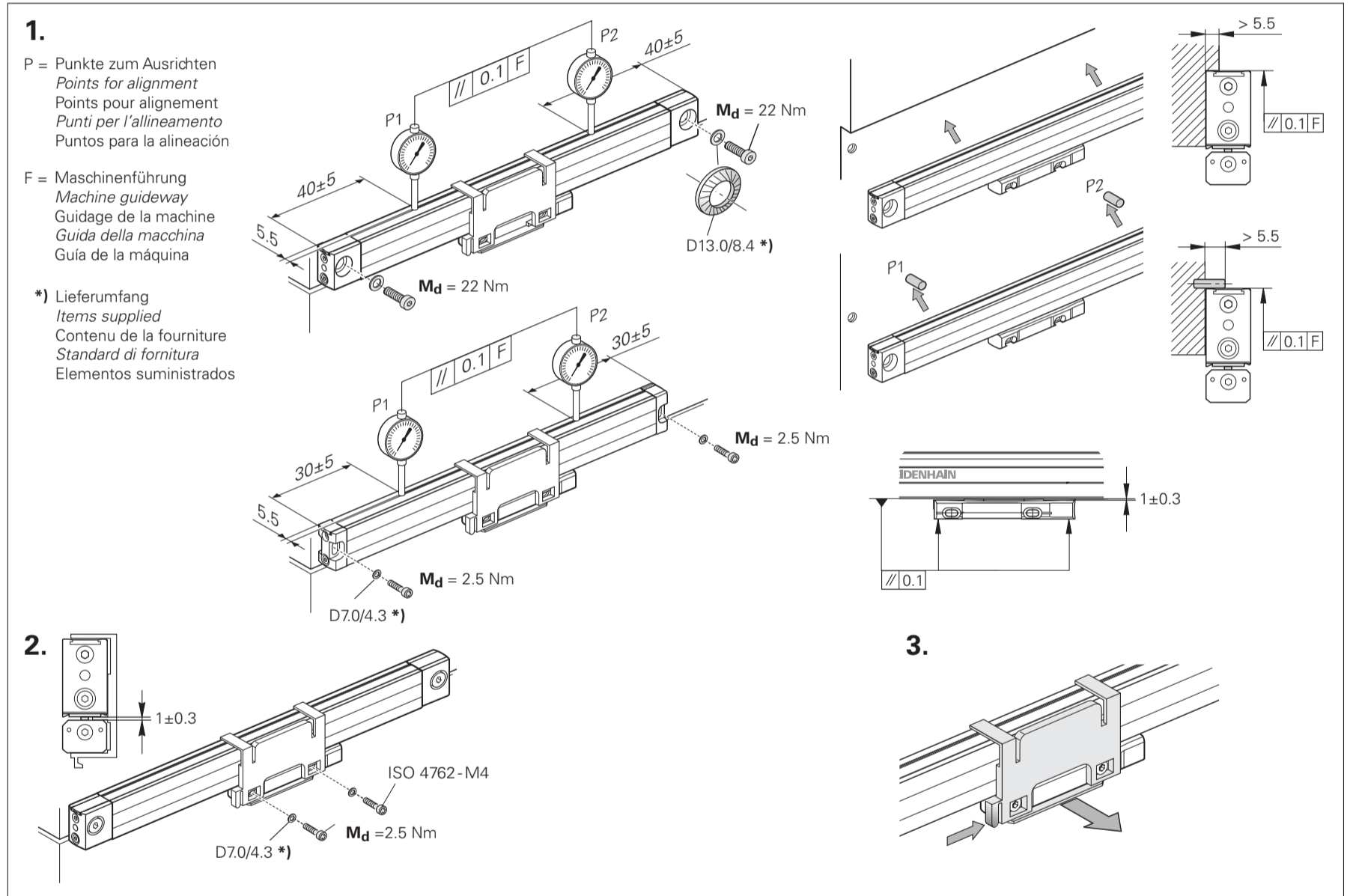
ISO 4762-M4

D7.0/4.3

Hinweise zur Montage · Mounting Information · Remarques relatives au montage · Avvertenze per il montaggio · Indicaciones para el montaje



Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje



Abschließende Arbeiten · Final Steps · Opérations finales · Operazioni finali · Trabajos finales

